

CABECERA

YACIMIENTO: Catedral de San Salvador (Oviedo, Asturias)

MUNICIPIO: Oviedo

PROVINCIA: Asturias

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 1761; IHC 96*; IMA 6d

N. INV: Desaparecida

TIPO YACIMIENTO: IGLESIA

OBJETO: Lápida

TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA

SOPORTE: LAPIDA

TIPO DE EPÍGRAFE: Edilicia, monumental; monumentum aedificationis

TÉCNICA: INCISION

DIMENSIONES DEL OBJETO:

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS:

H. MAX. LETRA:

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Copia manuscrita

CONS. ARQ.: D

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA:

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

Tua sunt Domine omnia qu(a)e tu inspirasti vel conferre nobis dignatus es tibi Domine tibi tua offerimus huius perfectam fabricam templi exiguus servus tuus Adefonsus exiguum tibi dedico muneris votum et quod de manu tua accepimus in templo tuo dantes tibi gratenter offerimus

Lectura dada por IMA 6d.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

Tuyo es, Señor, todo cuanto nos inspiras y te has dignado concedernos. A ti Señor, a ti te ofrecemos lo que es tuyo. Yo, Alfonso, insignificante siervo tuyo te dedico, como una pequeña ofrenda de regalo, la

obra ya acabada de este templo. Cuanto recibimos de tus manos, te lo ofrecemos agradecidos, devolviéndotelo en este templo.

Traducción dada por IMA 6d.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: IMA 6d.

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES:

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Parte de las inscripciones perdidas que se encontraba en el altar de la iglesia de San Salvador y transmitida gracias a las obras manuscritas.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Año 812, siglo IX.

CRIT. DAT.:

CONTEXTO HALLAZGO: Catedral de San Salvador (Oviedo, Asturias). No se conservan las piedras conmemorativas. Las cuatro inscripciones (Véase AEHTAM 1758, 1759 y 1760) se encontraban a uno y otro lado del altar principal.

OBSERVACIONES ARQUEOL.: El rey asturiano Fruela I, mandó construir una basílica consagrada a San Salvador en el terreno donde hoy se encuentra la actual catedral de Oviedo. El momento exacto de la fundación es desconocido si bien gracias a una de las dos inscripciones fundacionales de la catedral de Alfonso II de Asturias el Casto se puede atestiguar la fundación de la iglesia por parte de Fruela I. Aunque estas inscripciones fundacionales fueron destruidas a principios del siglo XVI, el texto fue recogido por el obispo Pelayo en el Liber Testamentorum Ecclesiae Ovetensis o Libro de los testamentos. En 794, una incursión musulmana destruye y saquea la basílica de Fruela I. No se posee ningún dato de la morfología del edificio. Alfonso II el Casto trasladó la capital del reino de Asturias a Oviedo en momento indeterminado, pero antes de 812, fecha del Testamento de Alfonso II, que se guarda en el archivo de la catedral de Oviedo, y donde ya cita a la ciudad como lugar donde reside.

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 1761; IHC 96*; IMA 6d; Rodríguez Suárez, Natalia (2009) Ambrosio de Morales y la Epigrafía Medieval, León, pp. 138-140. Arias Páramo, Lorenzo (2007) Enciclopedia del Prerrománico en Asturias, vol. I, Fundación Santa María la Real. Centro de Estudios del Románico, Aguilar de Campoo, pp. 532-533.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES